



focalization and a second foreign language.

### Initial competences

The students can

- write English texts of more than average difficulty, as found in professional contexts, both on the basis of instructions and on the basis of existing textual input;
- can make adequate and critical use of the relevant heuristic resources needed for the above-mentioned task.

### Final competences

- 1 With the necessary dose of critical self-reflection, assessing translations and translating texts in unpredictable and complex contexts. [MV.3.3; assessed]
- 2 Developing a sensitivity towards language and text [MV. 5.2; assessed]
- 3 Translating general texts from Dutch into English, whilst applying professional standards [MV.6.1.; assessed, MV.1.2.; assessed]
- 4 When translating general text, having a command of English at C2 level of the Common European Framework of Reference for comprehension (reading) and writing [MV.1.1.; assessed; MV.6.1.; assessed]
- 5 When translating, adequately applying an advanced contrastive linguistic knowledge between English and Dutch [M.V.6.2.; assessed]
- 6 When translating, adequately applying advanced encyclopaedic and (inter) cultural knowledge [M.V.6.3.; assessed]
- 7 When translating, adequately applying the appropriate paper and electronic reference works [MV.6.4.; assessed]
- 8 Adequately applying the conventions and code of ethics of the professional translation market [M.V.6.5.; assessed]
- 9 Underpinning views in a scientifically justified manner and being able to communicate about them with both lay people and specialists in a clear and coherent manner. [M.V.3.2.; assessed by example]
- 10 As a translator, functioning effectively in a multi-disciplinary and international environment both independently and in a team, thereby focusing on process management [M.V.4.1.; not assessed].

### Conditions for credit contract

Access to this course unit via a credit contract is determined after successful competences assessment

### Conditions for exam contract

This course unit cannot be taken via an exam contract

### Teaching methods

Practical, Independent work

### Extra information on the teaching methods

Practical: translation exercises with student and teacher feedback

Independent work: prepare translations

No lecture recordings will be made available.

### Study material

Type: Syllabus

Name: Syllabus

Indicative price: Free or paid by faculty

Optional: no

Available on Ufora : Yes

Type: Slides

Name: slides

Indicative price: Free or paid by faculty

Optional: no

Available on Ufora : Yes

### References

### Course content-related study coaching

Individual supervision by appointment (e-mail) with the lecturer or during the weekly consultation hour.

Supporting discussion forum on the Ufora learning platform

**Assessment moments**

end-of-term and continuous assessment

**Examination methods in case of periodic assessment during the first examination period**

Written assessment

**Examination methods in case of periodic assessment during the second examination period**

Written assessment

**Examination methods in case of permanent assessment**

Assignment

**Possibilities of retake in case of permanent assessment**

examination during the second examination period is possible in modified form

**Extra information on the examination methods**

**Written examination**

Students are asked to translate one or two brief texts from Dutch into English on a PC, consulting a large number of sources.

**Portfolio**

Team and individual translations, revision(s), review(s) and translation comments are tested.

**Calculation of the examination mark**

Written examination 50%

Portfolio 50%

**Facilities for Working Students**

Portfolio: Class attendance is not required, but it is not possible to submit the portfolio documents at another time.

Examination: Taking part in the 'inhaalexamen' as organised by the department is possible.

Depending on the situation, feedback can be given by e-mail, telephone or by appointment.